



Уважаемые родители/опекуны!

Детям необходимо здоровое питание, чтобы учиться. Oregon Trail Школьный округ № 46 предлагает здоровое питание каждый учебный день. Завтрак предлагается по цене 1,50 для всех школ; обед стоит \$ 2.65 Элементарно, \$ 2.75 средняя школа, \$ 2.95 Средняя школа. Ваши дети могут иметь право на бесплатное питание или питание по сниженной цене. Там не будет взимать плату за Сниженная Стоимость завтрака или обеда

- 1. Должен (должна) ли я заполнять заявление, если в этом школьном году я получил (а) письмо, в котором говорится о том, что мои дети имеют право на бесплатное питание?** Пожалуйста, внимательно прочтите письмо, которое Вы получили, и следуйте инструкциям. Если Вы не получили письмо на каждого ребенка Вашей семьи, Вы должны заполнить заявление, в котором следует перечислить всех членов Вашей семьи. Если у Вас есть вопросы, по звоните Nutrition Services Department (503) 668-3377.
- 2. Нужно ли подавать отдельное заявление на каждого ребенка?** Нет. Просто заполните бланк Заявления о предоставлении льготного питания. Используйте один бланк заявления на всех своих детей, которые посещают школу. Мы не сможем принять заявление, если оно будет заполнено не полностью. Поэтому позаботьтесь о внесении всей необходимой информации. **Заполненные документы следует направить по адресу: Nutrition Services Department, P.O. Box 547, Sandy, OR 97055.**
- 3. Кому предоставляется право на бесплатное питание?** Дети из семей, получающих помощь по программам Продовольственных талонов (SNAP) или TANF либо FDPIR, а также большинство детей, находящихся на воспитании, – независимо от уровня Ваших доходов. Кроме того, Ваши дети получают право на бесплатное питание, если уровень доходов Вашей семьи находится в пределах, установленных соответствующими Федеральными нормативами (Federal Income Guidelines).
- 4. Могут ли приемные дети получать бесплатное питание?** Да, приемные дети, которые находятся под юридической ответственностью организации по передаче детей на воспитание в другие семьи или суда, могут получать бесплатное питание. Все приемные дети в семье могут получать бесплатное питание независимо от уровня дохода.  
**Могут ли получать бесплатное питание бездомные или убежавшие из дома дети, а также дети мигрантов?** Пожалуйста, обратитесь к **Ladine Marquardt, Homeless Liaison (503) 668-8011 Ext. 7122** или **Tim Werner, Migrant Coordinator (503) 668-5541** и выясните, соответствуют ли Ваши дети установленным критериям, если Вас не проинформировали о том, что им будет предоставлено бесплатное питание.
- 5. Кому предоставляется право на питание по сниженной стоимости?** Ваши дети смогут получать питание по сниженной стоимости, если размеры доходов Вашей семьи соответствуют Федеральным нормам (Federal Income Chart), указанным в бланке настоящего заявления.
- 6. Если мой ребенок имеет право на получение бесплатного питания или питания по сниженной цене, с какого времени начнут действовать эти льготы?** Льготы на питание для новых заявителей не могут вступить в силу до тех пор, пока их заявление не будет утверждено. Пожалуйста, давайте своему ребенку обед с собой или деньги на платный обед, до тех пор пока вы не получите уведомление о том, что Ваше заявление было утверждено.
- 7. Я участвую в Программе продовольственной помощи для женщин, младенцев и детей (Women, Infants and Children's Food Program, WIC). Имеет ли мой ребенок (мои дети) право на бесплатное питание?** Данный вопрос может быть решен только после того, как Вы заполните и подадите нам прилагаемое заявление на льготное питание. Пожалуйста, заполните заявление.
- 8. Мои дети получают льготы в рамках Плана медицинского обслуживания штата Oregon. Могут ли они получать бесплатное питание?** Данный вопрос может быть решен только после того, как Вы заполните и подадите нам прилагаемое заявление на льготное питание. Пожалуйста, заполните заявление.
- 9. Будет ли проверяться предоставленная мною информация?** Да. Мы можем попросить Вас прислать нам письменное подтверждение.
- 10. Если сейчас у меня не окажется прав на получение данных льгот, смогу ли я подать заявление в дальнейшем?** Да. Заявление можно подать в любое время на протяжении учебного года.
- 11. А если я буду не согласен/согласна с решением школы по моему заявлению?** Вам следует поговорить с администрацией школы. Кроме того, Вы можете попросить о проведении слушаний, обратившись письменно либо по телефону в: **Tim Belanger, Director of Business Services at (503) 668-5541, P.O. Box 547, Sandy, OR 97055.**
- 12. Могу ли я подать заявление, если кто-либо из членов моей семьи не является гражданином США?** Да. Для получения прав на льготное питание Вам и Вашим детям не обязательно быть гражданами США.
- 13. Кого следует указать в качестве членов своей семьи?** Необходимо указать всех лиц, проживающих вместе с Вами – как состоящих, так и не состоящих в родстве (дедушек и бабушек, иных родственников или друзей). Также необходимо включить себя и всех проживающих с Вами детей. Приемные дети могут быть включены как члены семьи. Если Вы проживаете с другими людьми, которые экономически не зависят от Вас, (например, с людьми, которые материально не поддерживают Вас, которые не делятся своими доходами с Вами или Вашими детьми, и которые оплачивают пропорциональную долю расходов), не включайте их.
- 14. Как быть, если уровень моих доходов не постоянен?** Укажите сумму, которую Вы обычно получаете. К примеру, если ежемесячно она составляет \$1000, но в прошлом месяце Вы пропустили несколько рабочих дней и получили \$900 – укажите в качестве ежемесячной суммы \$1000. Если обычно Вы получаете плату за сверхурочную работу – включите и ее, но если эта плата получается Вами лишь иногда, то указывать ее нет необходимости.
- 15. Мы семья военнослужащего. Нужно ли включать квартирное пособие?** Если Вы получаете пособие на жилье вне базы, оно должно быть включено как доход. Однако, если пособие на жилье предоставляется в рамках Программы приватизации жилья для военнослужащих (Military Housing Privatization Initiative), не включайте его.
- 16. Мой супруг (моя супруга) находится в зоне боевых действий. Считается ли денежная надбавка за участие в боевых действиях доходом.** Денежная надбавка за участие в боевых действиях не включается, если ее получают как надбавку к основному денежному содержанию военнослужащего в связи с нахождением в зоне боевых действий и ее не получали перед отправкой в зону.
- 17. Моей семье необходима дополнительная помощь. Можем ли мы подать заявление на участие в каких-либо других программах?** Чтобы узнать, как подать заявление на получение или других социальных льгот, обратитесь в ваш местный отдел социальной помощи или позвоните по телефону, Text "FOOD" to 877877, 1-866-348-6479 (1-866-3-HUNGRY), [www.Summerfoodoregon.org](http://www.Summerfoodoregon.org)

Если у Вас имеются другие вопросы или требуется помощь – позвоните по телефону 503-668-3377

С уважением,  
Russ Knott, Nutrition Services Supervisor

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ

Для семей, участвующих в Программе продовольственных талонов (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) И Л И в Программе временной помощи нуждающимся семьям (Temporary Assistance to Needy Families, TANF), заполняйте заявление следующим образом: **Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Укажите имя, школу, класс, день рождения и поставьте галочку в квадратике, если он официально помещен на воспитании в Вашу семью.

**Часть 3:** Укажите фамилию и имя члена семьи, который получает пособие, и номер его дела, (программы SNAP (A11-11-1111) или TANF (AA111 или AAA111))

**Часть 4:** Пропустите эту часть.

**Часть 5:** Подпишите форму. Указывать номер социального обеспечения (SSN) не обязательно.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

Если вы подаете заявление на ПРИЕМНОГО РЕБЕНКА, заполняйте его следующим образом:

**Заполняйте отдельное заявление на каждого приемного ребенка**

**Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Укажите имя, фамилию, школу, класс, дату рождения ребенка (детей), если он (они) официально помещен на воспитании в Вашу семью.

**Часть 3:** Пропустите эту часть.

**Часть 4:** Пропустите эту часть.

**Часть 5:** Подпишите форму. Указывать номер социального обеспечения (SSN) не обязательно.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

И Л И Заполните семейное заявление на всю семью, включая приемных детей, следуя инструкциям в разделе «ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ СЕМЬИ».

**ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ СЕМЬИ, включая семьи, участвующие в программе WIC, заполняйте заявление следующим образом:**

**Часть 1:** Укажите сведения о семье.

**Часть 2:** Укажите имя, школу, класс, день рождения ребенка (детей) и поставьте отметку, если ребенок приемный.

**Часть 3:** Пропустите эту часть.

**Часть 4:** Следуйте этим указаниям, чтобы сообщить об общем доходе семьи за прошлый месяц.

**Колонка 1 – имя:** Укажите имя и фамилию **каждого** человека, живущего в Вашей семье, родственника или нет (например, бабушки и дедушки, другие родственники и друзья). Вы должны включить себя, детей, которые живут с Вами, но не посещают школу, и детей, посещающих школу и получающих стабильный доход. Не указывайте повторно тех детей, которых Вы указали в части 2, если только они не получают стабильный доход. Если Вам не хватило места, продолжайте на чистом листе бумаги.

**Колонка 2 – валовой ежемесячный доход.** Напротив имени каждого человека укажите доход каждого вида, полученный за прошлый месяц. К примеру, в колонке «Ежемесячный доход» укажите **валовой доход**, который каждый человек получил за работу. Это не то же самое, что получаемая на руки зарплата. **Валовой доход – это заработанная сумма до выплаты налогов и других удержаний.** Эта сумма должна быть указана на квитанции по полученным платежам, или Ваш босс может назвать Вам ее. Если Вы получаете доход еженедельно, каждые 2 недели или 2 раза в месяц, следуйте инструкциям на обороте заявления.

**Колонка 3.** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве материальной помощи, выплат на содержание ребенка или алиментов.

**Колонка 4.** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве пенсии, пособия по старости, социального обеспечения.

**Column 5 –** Укажите сумму, полученную каждым человеком в прошлом месяце в качестве компенсационных выплат работникам, пособия по безработице, пособия бастующим, дополнительной социальной помощи (Supplemental Security Income, SSI), пособия для ветеранов, пособия по инвалидности, регулярной денежной помощи от лиц, которые не живут с Вашей семьей, и **ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ДОХОД.**

Укажите чистую прибыль от вашего предприятия, фермы или аренды. Рядом с суммой укажите, как часть членовеk получили ее. Если Вы являетесь участником Программы приватизации жилья для военнослужащих (Military Housing Privatization Initiative), не учитывайте это квартирное пособие.

**Часть 5:** Взрослый член семьи должен подписать форму и указать последние 4 (четыре) цифры своего номера социального обеспечения или поставить отметку о том, что у него нет номера социального обеспечения.

**Часть 6:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.

**Часть 7:** Отвечать на этот вопрос не обязательно.